

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

**Overenskomst  
mellom Regjeringen i Kongeriket Norge  
og Regjeringen i den Italienske Republikk  
til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging  
av skatteunndragelse med hensyn til skatter av  
inntekt og formue**

Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Den Italienske Republikk, som ønsker å inngå en overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, er kommet overens om følgende bestemmelser:

Artikkel 1

*De personer som overenskomsten gjelder*

Denne overenskomst får anvendelse på de personer som er bosatt i en av eller begge de kontraherende stater.

Artikkel 2

*De skatter som overenskomsten gjelder*

1. Denne overenskomst får anvendelse på skatter av inntekt og formue som utskrives for regning av en av de kontraherende stater eller deres regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter, uten hensyn til på hvilken måte de utskrives.

2. Som skatter av inntekt og formue anses alle skatter som utskrives av den samlede inntekt, av den samlede formue, eller av deler av inntekten eller formuen, herunder skatter av gevinst ved avhendelse av løsøre eller fast eiendom, skatter av den samlede lønn eller lignende godtgjørelse utbetalt av foretagender, så vel som skatter av verdistigning.

3. De gjeldende skatter som denne overenskomst skal omfatte er særlig:

- a) i Norge:
  - skatter av inntekt til staten, fylkeskommuner og kommuner, herunder fellesskatt til Skattefordelingsfondet, og skatter av formue til staten og kommuner; avgifter til staten på honorarer til utenlandske kunstnere m.v.
  - og
  - sjømannsskatt;  
(i det følgende kalt «norsk skatt»);
- b) i Italia:
  - (i) den personlige inntektsskatt (l'imposta sul reddito delle persone fisiche);
  - (ii) selskapskatt av inntekt (l'imposta sul reddito delle persone giuridiche);

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

(iii) den kommunale inntektsskatt (l'imposta locale sui redditi);

selv om disse skatter er oppkrevd ved kilden.

(i det følgende kalt «italiensk skatt»).

4. Overenskomsten gjelder også skatter av samme eller vesentlig lignende art, som i tillegg til eller i stedet for de gjeldende skatter blir utskrevet etter tidspunktet for undertegningen av denne overenskomst. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal underrette hverandre om vesentlige endringer som er blitt foretatt i deres respektive skattelover.

### Artikkel 3

#### *Alminnelige definisjoner*

1. Hvis ikke en annen forståelse fremgår av sammenhengen har følgende uttrykk i overenskomsten denne betydning:

- a) «Norge» betyr Kongeriket Norge, men omfatter ikke Svalbard, Jan Mayen og de norske biland;
- b) «Italia» betyr Den Italienske Republikk;
- c) «en kontraherende stat» og «den annen kontraherende stat» betyr Norge eller Italia, slik det fremgår av sammenhengen;
- d) «person» omfatter en fysisk person, et selskap og enhver annen sammenslutning av personer;
- e) «selskap» betyr enhver juridisk person eller enhver enhet som i skattemessig henseende behandles som en juridisk person;
- f) «foretagende i en kontraherende stat» og «foretagende i den annen kontraherende stat» betyr henholdsvis et foretagende som drives av en person bosatt i en kontraherende stat, og et foretagende som drives av en person bosatt i den annen kontraherende stat;
- g) «statsborgere» betyr:
  - (i) alle fysiske personer som har statsborgerskap i en kontraherende stat;
  - (ii) alle juridiske personer, interessentskaper og sammenslutninger, som erverver sin status som sådanne i henhold til gjeldende lov i en kontraherende stat;
- h) «internasjonal fart» betyr enhver transport med skip eller luftfartøy drevet av et foretagende hvis virkelige ledelse har sitt sete i en kontraherende stat, unntatt når skipet eller luftfartøyet bare går i fart mellom steder i den annen kontraherende stat;
- i) «kompetent myndighet» betyr:
  - (i) for så vidt angår Norge, Finans- og tolldepartementet eller den som har fullmakt fra dette;
  - (ii) for så vidt angår Italia, Finansdepartementet.

2. Ved en kontraherende stats anvendelse av denne overenskomst skal ethvert uttrykk som ikke er definert på annen måte, når ikke annet fremgår av sammenhengen, ha den betydning som følger av lovgivningen i vedkommende kontraherende stat med hensyn til de skatter som går inn under overenskomsten.

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

#### Artikkel 4

##### *Skattemessig bopel*

1. I denne overenskomst forstås med uttrykket «person bosatt i en kontraherende stat» enhver person som i henhold til lovgivningen i denne stat er undergitt beskatning der på grunnlag av domisil, bopel, sete for styre, eller ethvert annet lignende kriterium. Men uttrykket omfatter ikke noen person som er skattepliktig i den nevnte kontraherende stat bare på grunnlag av inntekt fra kilder i eller formue som befinner seg i denne stat.

2. Når en fysisk person ifølge bestemmelsen i punkt 1 er bosatt i begge kontraherende stater, skal hans status avgjøres som følger:

- a) han skal anses for bosatt i den kontraherende stat hvor han disponerer fast bolig. Hvis han disponerer fast bolig i begge kontraherende stater, skal han anses for bosatt i den kontraherende stat hvor han har de sterkeste personlige og økonomiske forbindelser (sentrum for livsinteressene);
- b) hvis det ikke kan bringes på det rene i hvilken kontraherende stat han har sentrum for livsinteressene, eller hvis han ikke har en fast bolig i noen av de kontraherende stater, skal han anses for bosatt i den kontraherende stat hvor han har vanlig opphold;
- c) hvis han har vanlig opphold i begge kontraherende stater eller ikke i noen av dem, skal han anses for bosatt i den kontraherende stat hvorav han er statsborger;
- d) hvis han er statsborger av begge kontraherende stater eller ikke av noen av dem, skal de kompetente myndigheter i de kontraherende stater avgjøre spørsmålet ved gjensidig avtale.

3. Når en annen person enn en fysisk person ifølge bestemmelsen i punkt 1 anses for bosatt (hjemmehørende) i begge kontraherende stater, skal den regnes for bosatt (hjemmehørende) i den kontraherende stat hvor setet for den virkelige ledelse befinner seg.

#### Artikkel 5

##### *Fast driftssted*

1. Uttrykket «fast driftssted» betyr i denne overenskomst en fast forretningsinnretning gjennom hvilken et foretagendes virksomhet helt eller delvis blir utøvet.

2. Uttrykket «fast driftssted» skal særlig omfatte:

- a) et sted hvor foretagendet har sin ledelse;
- b) en filial;
- c) et kontor;
- d) en fabrikk;
- e) et verksted;
- f) et bergverk, en olje- eller gasskilde, et stenbrudd eller ethvert annet sted hvor naturforekomster utnyttes; og
- g) stedet for et bygningsarbeid, konstruksjonsarbeid eller monteringsarbeid hvis varighet overstiger tolv måneder.

3. «Fast driftssted» foreligger ikke når:

- a) det gjøres bruk av innretninger utelukkende til lagring, utstilling eller utlevering av varer eller ting som tilhører foretagendet;
- b) varer eller ting som tilhører foretagendet holdes i opplag utelukkende for lagring, utstilling eller utlevering;

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

- c) varer eller ting som tilhører foretaket holdes i opplag utelukkende for bearbeidelse ved et annet foretak;
- d) en fast forretningsinnretning blir brukt utelukkende ved innkjøp av varer eller ting eller ved innsamling av opplysninger for foretaket;
- e) en fast forretningsinnretning blir brukt utelukkende for reklame, meddelelse av opplysninger, vitenskapelig forskning eller lignende virksomhet som i forhold til foretaket er av forberedende art eller utgjør en hjelpevirksomhet.

4. En person som i en kontraherende stat utøver virksomhet på vegne av et foretak i den annen kontraherende stat — med unntagelse av en uavhengig representant som omhandlet i punkt 5 — skal anses for å være et fast driftssted i den førstnevnte stat. Det forutsettes at han i denne stat har fullmakt til å avslutte kontrakter på vegne av foretaket og vanligvis utøver denne fullmakt der, samt at hans virksomhet ikke innskrenker seg til innkjøp av varer eller ting for foretaket.

5. Et foretak i en kontraherende stat skal ikke anses for å ha fast driftssted i den annen kontraherende stat bare av den grunn at det avslutter forretninger i denne stat gjennom en megler, kommisjonær eller annen uavhengig mellommann, såfremt disse personer opptrer innenfor rammen av sin ordinære forretningsvirksomhet.

6. Den omstendighet at et selskap hjemmehørende i en kontraherende stat kontrollerer, eller blir kontrollert av, et selskap som er hjemmehørende i den annen kontraherende stat, eller som avslutter forretninger i denne stat (enten gjennom et fast driftssted eller på annen måte) medfører ikke i seg selv at et av disse selskaper blir fast driftssted for det annet.

## Artikkel 6

### *Inntekt av fast eiendom*

1. Inntekt som er person bosatt i en kontraherende stat oppebærer av fast eiendom (herunder jordbruk eller skogbruk) som ligger i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i denne annen stat.

2. Uttrykket «fast eiendom» skal ha den betydning som det har etter lovgivningen i den kontraherende stat hvor vedkommende eiendom ligger. Uttrykket omfatter under enhver omstendighet tilbehør til fast eiendom, besetning og redskaper brukt i jordbruk og skogbruk, og rettigheter som er undergitt privatrettens regler om fast eiendom. Bruksrett til fast eiendom og rett til varierende eller faste ytelser som vederlag for utnyttelse av eller retten til å utnytte mineralforekomster, kilder og andre naturforekomster skal også anses som «fast eiendom». Skip, båter og luftfartøyer anses ikke som fast eiendom.

3. Bestemmelsene i punkt 1 får anvendelse på inntekt ved direkte bruk, utleie eller ved enhver annen form for utnyttelse av fast eiendom.

4. Bestemmelsene i punktene 1 og 3 får også anvendelse på inntekt av fast eiendom tilhørende et foretak, og på inntekt av fast eiendom benyttet ved utøvelse av fritt yrke.

## Artikkel 7

*Fortjeneste ved forretningsvirksomhet*

1. Fortjeneste som oppbæres av et foretagende i en kontraherende stat skal bare kunne skattlegges i denne stat, med mindre foretagendet utøver forretningsvirksomhet i den annen kontraherende stat gjennom et fast driftssted der. Hvis foretagendet utøver slik forretningsvirksomhet, kan dets fortjeneste skattlegges i den annen stat, men bare så meget av den som kan tilskrives det faste driftssted.

2. Når et foretagende i en kontraherende stat utøver forretningsvirksomhet i den annen kontraherende stat gjennom et fast driftssted der, skal det, med iakttagelse av av bestemmelsene i punkt 3, i hver av de kontraherende stater tilskrives vedkommende faste driftssted den fortjeneste som det ventelig ville ha ervervet, hvis det hadde vært et særskilt og selvstendig foretagende som utøvet samme eller lignende virksomhet under samme eller lignende vilkår og opptrådte helt uavhengig i forhold til det foretagende hvis faste driftssted det er.

3. Ved beregningen av et fast driftssteds fortjeneste skal det innrømmes fradrag for utgifter som er påløpt i forbindelse med det faste driftssted, herunder direksjons- og alminnelige administrasjonsutgifter, uansett om de er påløpt i den stat hvor det faste driftssted ligger eller andre steder.

4. Hvis det har vært vanlig praksis i en kontraherende stat å fastsette den fortjeneste som skal tilskrives et fast driftssted på grunnlag av en fordeling av foretagendets samlede fortjeneste på dets forskjellige deler, skal regelen i punkt 2 ikke være til hinder for at denne kontraherende stat fastsetter den skattbare fortjeneste på denne måte. Den fremgangsmåte som anvendes, skal imidlertid være slik at resultatet blir ovenstemmende med de prinsipper som er fastsatt i denne artikkel.

5. Ingen fortjeneste skal henføres til et fast driftssted utelukkende i anledning av dettes innkjøp av varer eller ting for foretagendet.

6. Ved anvendelse av de foranstående punkter skal den fortjeneste som tilskrives det faste driftssted, fastsettes etter den samme fremgangsmåte hvert år, med mindre det er fyldestgjørende grunn for noe annet.

7. Hvor fortjenesten omfatter inntekter som er særskilt omhandlet i andre artikler i denne overenskomst, skal bestemmelsene i disse artikler ikke berøres av reglene i nærværende artikkel.

## Artikkel 8

*Skipsfart og luftfart*

1. Fortjeneste ved driften av skip eller luftfartøy i internasjonal fart skal bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor den virkelige ledelse for foretagendet har sitt sete.

2. Hvis stedet for den virkelige ledelse av et skipsfartsforetagende er ombord i et skip, skal den anses for å ha sitt sete i den kontraherende stat hvor skipet har sitt hjemsted, eller hvis slikt hjemsted ikke finnes, i den kontraherende stat hvor den som driver skipet er bosatt.

3. Bestemmelsene i punkt 1 får også anvendelse på fortjeneste oppbåret ved deltagelse i en «pool», et felles forretningsforetagende eller i et internasjonalt driftskontor.

4. Bestemmelsene i punkt 1 får anvendelse på fortjeneste oppbåret av det felles norske, danske og svenske luftfartskonsortium, Scandinavian Airlines System (SAS), men bare i den utstrekning slik

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

fortjeneste som tilfaller Det Norske Luftfartsselskap A/S (DNL) – den norske interessent i Scandinavian Airlines System (SAS) – står i forhold til dets andel i den nevnte organisasjon.

#### Artikkel 9

##### *Foretagender med fast tilknytning til hverandre*

I tilfelle hvor

- a) et foretagende i en kontraherende stat deltar direkte eller indirekte i ledelsen, kontrollen eller kapitalen i et foretagende i den annen kontraherende stat, eller
- b) samme personer deltar direkte eller indirekte i ledelsen, kontrollen eller kapitalen i et foretagende i en kontraherende stat og et foretagende i den annen kontraherende stat, skal følgende gjelde:

Dersom det i slike tilfelle mellom de to foretagender blir avtalt eller pålagt vilkår i deres innbyrdes kommersielle eller finansielle samkvem som avviker fra dem som ville ha vært avtalt mellom uavhengige foretagender, skal enhver fortjeneste som uten disse vilkår ville ha tilfalt et av de to foretagender, men i kraft av disse vilkår ikke har tilfalt dette, kunne medregnes i og skattlegges sammen med dette foretagendets fortjeneste.

#### Artikkel 10

##### *Dividender*

1. Dividender som utdeles av et selskap hjemmehørende i en kontraherende stat til en person bosatt i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i den sistnevnte stat.

2. Slike dividender kan imidlertid også skattlegges i den kontraherende stat hvor det selskap som utdeler dividendene er hjemmehørende, og i henhold til lovgivningen i denne stat. Men hvis mottageren er den som rettmessig tilkommer dividendene skal den skatt som beregnes ikke overstige 15 pst. av dividendene.

De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal ved gjensidig avtale komme overens om fremgangsmåten for gjennomføringen av denne begrensning.

Dette punkt berører ikke skattleggingen av selskapet for så vidt angår den fortjeneste hvorav dividendene utdeles.

3. Med uttrykket «dividender» i denne artikkel forstås avkastning av aksjer, «jouissance»-aksjer eller rettigheter, bergverksaksjer, stifterandeler eller andre rettigheter som ikke er fordringer, med rett til andel i selskapets overskudd, så vel som avkastning av andre selskapsrettigheter som ved lovgivningen i den stat hvor det utdelende selskap er hjemmehørende, er undergitt den samme skattemessige behandling som avkastning av aksjer.

4. Bestemmelsene i punktene 1 og 2 får ikke anvendelse når mottageren av dividendene er bosatt i en kontraherende stat og utøver forretningsvirksomhet gjennom et fast driftssted i den annen kontraherende stat hvor det utdelende selskap er hjemmehørende, eller i den annen stat yter selvstendige personlige tjenester fra en fast innretning der, og de aksjer hvorav dividendene utdeles reelt er knyttet til det faste driftssted eller den faste innretning. I så fall kan dividendene skattlegges i den annen kontraherende stat i henhold til lovgivningen i denne stat.

5. Når et selskap hjemmehørende i en kontraherende stat oppbærer fortjeneste eller inntekt fra den annen kontraherende stat, kan den sistnevnte stat ikke skattlegge dividender utdelt av selska-

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteundragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

pet, medmindre slike dividender er utdelt til personer bosatt i denne annen stat, eller de aksjer hvorav dividendene utdeles reelt er knyttet til et fast driftssted eller en fast innretning som ligger i denne annen stat. Den annen stat kan heller ikke undergi selskapets ikke-utdelte overskudd noen beskatning av ikke-utdelt overskudd, selvom de utdelte dividender eller det ikke-utdelte overskudd består helt eller delvis av fortjeneste eller inntekt som skriver seg fra denne annen stat.

## Artikkel 11

### *Renter*

1. Renter som skriver seg fra en kontraherende stat og utbetales til en person bosatt i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i denne annen stat.

2. Slike renter kan imidlertid også skattlegges i den kontraherende stat hvor de skriver seg fra, og da i henhold til denne stats lovgivning, men hvis mottageren er den virkelige fordringshaver skal den skatt som beregnes ikke overstige 15 pst. av rentenes bruttobeløp. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal ved gjensidig avtale komme overens om fremgangsmåten for gjennomføringen av denne begrensning.

3. Uansett bestemmelsene i punkt 2 skal renter som skriver seg fra en kontraherende stat være fritatt for skatt i denne stat hvis:

- a) betaleren av rentene er Regjeringen i denne kontraherende stat eller en av denne stats lokale forvaltningsmyndigheter; eller
- b) rentene er betalt til Regjeringen i den annen kontraherende stat eller en av denne stats lokale forvaltningsmyndigheter eller et hvilken som helst organ (herunder finansinstitusjon) som i sin helhet er eid av den annen kontraherende stat eller av denne stats lokale forvaltningsmyndigheter; eller
- c) rentene er betalt til et hvilket som helst annet organ (herunder finansinstitusjon) og gjelder lån ytet i henhold til en avtale inngått mellom Regjeringene i de kontraherende stater.

4. Med uttrykket «renter» i denne artikkel forstås inntekt av statsobligasjoner, andre obligasjoner eller gjeldsbrev, uansett om de er sikret ved pant eller medfører rett til andel i overskudd og andre fordringer av enhver art, så vel som all annen inntekt som av skattelovgivningen i den stat hvor inntekten skriver seg fra, er likestilt med inntekt av penger som er lånt ut.

5. Bestemmelsene i punktene 1 og 2 får ikke anvendelse når mottageren av rentene er bosatt i en kontraherende stat og utøver forretningsvirksomhet gjennom et fast driftssted i den annen kontraherende stat hvorfra rentene skriver seg, eller i den annen stat yter selvstendige personlige tjenester fra en fast innretning der, og den fordring som foranlediger rentebetalingen, reelt er knyttet til det faste driftssted eller den faste innretning. I så fall kan rentene skattlegges i den annen kontraherende stat i henhold til denne stats egen lovgivning.

6. Renter skal anses å skrive seg fra en kontraherende stat når betaleren er denne stat selv, en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter, eller en person bosatt i denne stat. Når imidlertid den person som betaler rentene — enten han er bosatt i en kontraherende stat eller ikke — i en kontraherende stat har et fast driftssted eller en fast innretning som den gjeld rentene betales av er knyttet til, og rentene er belastet det faste driftssted eller den faste innretning, da skal slike renter anses for å skrive seg fra den kontraherende stat hvor det faste driftssted eller den faste innretning befinner seg.

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

7. Når det betalte rentebeløp — på grunn av et særlig forhold mellom skyldneren og fordringshaveren, eller mellom begge og tredjemann, og sett i relasjon til den gjeld som det erlegges for — overstiger det beløp som ville ha vært avtalt mellom skyldneren og fordringshaveren hvis det særlige forhold ikke hadde foreligget, skal bestemmelsene i denne artikkel bare få anvendelse på det sistnevnte beløp. I så fall skal den overskytende del av betalingen fortsatt være skattbar i henhold til lovgivningen i hver av de kontraherende stater under hensyntagen til denne overenskomsts øvrige bestemmelser.

## Artikkel 12

### *Royalty*

1. Royalty som skriver seg fra en kontraherende stat og utbetales til en person bosatt i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i den annen stat.

2. Slik royalty kan imidlertid også skattlegges i den kontraherende stat hvor den skriver seg fra, og da i henhold til denne stats lovgivning, men hvis mottageren er den som rettmessig tilkommer royaltyen, skal den skatt som beregnes ikke overstige 5 pst. av royaltyens bruttobeløp. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal ved gjensidig avtale komme overens om fremgangsmåten for gjennomføringen av denne begrensning.

3. Med uttrykket «royalty» i denne artikkel forstås betaling av enhver art som mottas som vederlag for bruken av eller retten til å bruke enhver opphavsrett til verker av litterær, kunstnerisk eller vitenskapelig karakter, herunder innbefattet kinematografiske filmer og filmer eller bånd for fjernsynsutsendelse eller kringkastning, patenter, varemerker, tegninger eller modeller, planer, hemmelige formler eller fremstillingsmåter, eller for bruken av eller retten til å bruke industrielt, kommersielt eller vitenskapelig utstyr eller for opplysninger om industrielle, kommersielle eller vitenskapelige erfaringer.

4. Bestemmelsene i punktene 1 og 2 får ikke anvendelse når den som rettmessig tilkommer royaltyen er bosatt i en kontraherende stat og utøver forretningsvirksomhet gjennom et fast driftssted i den annen kontraherende stat hvor royaltyen skriver seg fra, eller i den annen stat yter selvstendige personlige tjenester fra en fast innretning der, og den rettighet eller eiendom som foranlediger betalingen av royalty reelt er knyttet til det faste driftssted eller den faste innretning. I så fall kan royaltyen skattlegges i den annen kontraherende stat i henhold til denne stats egen lovgivning.

5. Royalty skal anses å skrive seg fra en kontraherende stat når betaleren er denne stat selv, en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter, eller en person bosatt i denne stat. Når imidlertid den person som betaler royaltyen — enten han er bosatt i en kontraherende stat eller ikke — i en kontraherende stat har et fast driftssted eller en fast innretning som har foranlediget forpliktelsen til å betale royalty, og royaltyen er belastet det faste driftssted eller den faste innretning, da skal slik royalty anses for å skrive seg fra den stat hvor det faste driftssted eller den faste innretning befinner seg.

6. Når det utbetalte royaltybeløp — på grunn av et særlig forhold mellom betaleren og den rettmessige mottager eller mellom begge og tredjemann og sett i relasjon til den bruk, rettighet eller opplysning som det er vederlag for — overstiger det beløp som ville ha vært avtalt mellom betaleren og den rettmessige mottager hvis det særlige forhold ikke hadde foreligget, skal bestemmelsene i denne artikkel bare få anvendelse på det sistnevnte beløp. I såfall skal den oversky-



Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

tende del av vederlaget fortsatt være skattbar i henhold til lovgivningen i hver av de kontraherende stater under hensyntagen til denne overenskomsts øvrige bestemmelser.

### Artikkel 13

#### *Formuesgevinst*

1. Gevinst som en person bosatt i en kontraherende stat oppebærer ved avhendelse av fast eiendom som omhandlet i artikkel 6, og som ligger i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i denne annen stat.

2. Gevinst ved avhendelse av løsøre som utgjør driftsmidler knyttet til et fast driftssted som et foretagende i en kontraherende stat har i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i den sistnevnte stat. Dette gjelder også løsøre som hører til en fast innretning som en person bosatt i en kontraherende stat har i den annen kontraherende stat for utøvelse av selvstendige personlige tjenester. Det samme gjelder gevinst ved avhendelse av slikt fast driftssted (alene eller sammen med hele foretaket) eller av fast innretning som nevnt.

3. Gevinst ved avhendelse av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, eller av løsøre knyttet til driften av slike skip eller luftfartøyer, skal bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor den virkelige ledelse for foretaket har sitt sete.

4. Gevinst ved avhendelse av enhver annen formuesgjenstand enn omhandlet i punktene 1, 2 og 3, skal bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor avhenderen er bosatt.

5. Bestemmelsen i punkt 4 i denne artikkel skal ikke berøre en kontraherende stats rett til, i henhold til sin egen lovgivning, å skattlegge formuesgevinst ved avhendelse av en vesentlig del av aksjene i et selskap i denne stat, når den som oppebærer gevinsten er en fysisk person bosatt i den annen kontraherende stat, forutsatt at:

- a) denne person er statsborger av den førstnevnte stat; og
- b) denne person har vært bosatt i den førstnevnte stat på noe tidspunkt i løpet av de siste fem år umiddelbart forut for avhendelsen av aksjene; og
- c) aksjene ble ervervet før han bosatte seg i den annen kontraherende stat.

### Artikkel 14

#### *Selvstendige personlige tjenester (Fritt yrke)*

1. Inntekt som en person bosatt i en kontraherende stat erverver gjennom utøvelse av et fritt yrke eller annen selvstendig virksomhet av lignende karakter, skal bare kunne skattlegges i denne stat, med mindre han i den annen kontraherende stat vanligvis råder over en fast innretning som tjener utøvelsen av hans virksomhet. Hvis han råder over en slik innretning, kan inntekten skattlegges i den annen kontraherende stat, men bare så meget av den som kan tilskrives den faste innretning.

2. Uttrykket «fritt yrke» omfatter særlig selvstendig virksomhet av vitenskapelig, litterær, kunstnerisk, pedagogisk eller undervisningsmessig art – så vel som selvstendig virksomhet som lege, advokat, ingeniør, arkitekt, tannlege og revisor.

## Artikkel 15

*Uselvstendige personlige tjenester (Lønnsarbeid)*

1. Med forbehold av bestemmelsene i artiklene 16, 18, 19 og 20 skal lønn og annen lignende godtgjørelse som en person bosatt i en kontraherende stat, mottar i anledning av lønnsarbeid, bare kunne skattlegges i denne stat, med mindre lønnsarbeidet er utført i den annen kontraherende stat. Hvis arbeidet er utført der, kan godtgjørelse som skriver seg fra dette, skattlegges i den sistnevnte stat.

2. Uansett bestemmelsene i punkt 1, kan godtgjørelse som en person bosatt i en kontraherende stat, mottar i anledning av lønnsarbeid utført i den annen kontraherende stat, bare skattlegges i den førstnevnte stat, forutsatt at:

- a) mottageren oppholder seg i den annen stat i et eller flere tidsrom som til sammen ikke overstiger 183 dager i løpet av vedkommende inntektsår, og
- b) godtgjørelsen er betalt av, eller på vegne av, en arbeidsgiver som ikke er bosatt i den annen stat, og
- c) godtgjørelsen ikke belastes et fast driftssted eller en fast innretning som arbeidsgiveren har i den annen stat.

3. Uansett de foranstående bestemmelser i denne artikkel kan godtgjørelse for lønnsarbeid som er utført om bord i et skip eller luftfartøy drevet i internasjonal fart skattlegges i den kontraherende stat hvor den virkelige ledelse for foretaket har sitt sete.

## Artikkel 16

*Styregodtgjørelse*

Styregodtgjørelse og annet lignende vederlag som oppbæres av en person bosatt i en kontraherende stat, i egenskap av medlem av styret eller annet lignende organ i et selskap som er hjemmehørende i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i denne annen stat.

## Artikkel 17

*Opptredende kunstnere og idrettsutøvere*

1. Uansett bestemmelsene i artiklene 14 og 15 kan inntekt som personer bosatt i en kontraherende stat oppbærer ved personlig opptreden i den annen kontraherende stat som entertainer, såsom skuespiller, filmskuespiller, radio- eller fjernsynsartist, musiker eller idrettsutøver, skattlegges i den sistnevnte stat.

2. Når inntekt som skriver seg fra virksomhet utøvet av en entertainer eller idrettsutøver ikke tilfaller entertaineren eller idrettsutøveren selv, men en annen person, kan denne inntekt uansett bestemmelsene i artiklene 7, 14 og 15, skattlegges i den kontraherende stat hvor entertaineren eller idrettsutøveren utøver virksomheten.

3. Uansett bestemmelsene i punktene 1 og 2 skal inntekt som oppbæres ved slik virksomhet som definert i punkt 1 og som er utført innenfor rammen av en kulturutveksling mellom de kontraherende stater, være fritatt for beskatning i den kontraherende stat hvor denne virksomhet ble utøvet.

## Artikkel 18

*Pensjoner*

Med forbehold av bestemmelsene i artikkel 19, punkt 2, skal pensjoner og annen lignende godtgjørelse, som utbetales til en person bosatt i en kontraherende stat som vederlag for tidligere lønnsarbeid, bare kunne skattlegges i denne stat.

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse Vedlegg  
av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue.

### Artikkel 19

#### *Offentlig tjeneste*

1.

- a) Godtgjørelse — unntatt pensjon — som utredes av en kontraherende stat eller en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter til en fysisk person, i anledning av tjenester ytet denne stat eller nevnte forvaltningsmyndigheter, skal bare kunne skattlegges i denne stat.
- b) Slik godtgjørelse skal imidlertid bare kunne skattlegges i den annen kontraherende stat hvis tjenestene er utført i denne stat, og mottageren er bosatt i denne annen kontraherende stat og
  - (i) er statsborger av denne stat; eller
  - (ii) ikke bosatte seg i denne stat bare med sikte på å utføre de nevnte tjenester der.

2.

- a) Enhver pensjon som utredes av eller ved belastning av fond, opprettet av en kontraherende stat eller en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter til en fysisk person i anledning av tjenester som er ytet denne stat eller nevnte forvaltningsmyndigheter, skal bare kunne skattlegges i denne stat.
- b) Slik pensjon skal imidlertid bare kunne skattlegges i den annen kontraherende stat hvis mottageren er statsborger av og er bosatt i denne stat.

3. Bestemmelsene i artiklene 15, 16 og 18 skal få anvendelse på godtgjørelse og pensjoner i anledning av tjenester som er ytet i forbindelse med forretningsvirksomhet drevet av en kontraherende stat eller en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter.

### Artikkel 20

#### *Professorer og lærere*

Professorer og lærere som oppholder seg midlertidig i en kontraherende stat, for i et tidsrom av ikke over to år å undervise eller lede forskning ved et universitet, høyskole, skole eller annen undervisningsanstalt, og som er eller umiddelbart før slikt opphold var bosatt i den annen kontraherende stat, skal være fritatt for å erlegge skatt i den førstnevnte stat av godtgjørelse for slik undervisning eller forskning.

### Artikkel 21

#### *Studenter*

En student eller forretningslærling som er, eller umiddelbart før sitt opphold i en kontraherende stat var bosatt i den annen kontraherende stat og som oppholder seg i den førstnevnte kontraherende stat utelukkende for sin utdanning eller opplæring, skal ikke skattlegges i denne stat av pengebeløp han mottar til underhold, utdanning eller opplæring. Det forutsettes at disse betalinger skriver seg fra kilder utenfor denne stat.

### Artikkel 22

#### *Annen inntekt*

1. Inntekter som tilfaller en person bosatt i en kontraherende stat, og som ikke uttrykkelig er nevnt i de foranstående artikler i denne overenskomst, skal bare kunne skattlegges i denne stat.

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

2. Bestemmelsen i punkt 1 får ikke anvendelse på inntekt — utenom inntekt av fast eiendom som definert i artikkel 6 punkt 2 — når mottageren av slik inntekt er bosatt i en kontraherende stat og utøver forretningsvirksomhet gjennom et fast driftssted i den annen kontraherende stat, eller i den annen stat yter selvstendige personlige tjenester fra en fast innretning der, såfremt den rettighet eller eiendom som inntekten skriver seg fra, reelt er knyttet til det faste driftssted eller den faste innretning. I så fall kan inntekten skattlegges i den annen kontraherende stat i henhold til denne stats egen lovgivning.

### Artikkel 23

#### *Formue*

1. Formue som består av fast eiendom som omhandlet i artikkel 6, tilhørende en person bosatt i en kontraherende stat, og som ligger i den annen kontraherende stat, kan skattlegges i denne stat.

2. Formue som består av løsøre som utgjør driftsmidler knyttet til et fast driftssted som et foretagende i en kontraherende stat har i den annen kontraherende stat, eller av løsøre knyttet til en fast innretning som en person bosatt i en kontraherende stat har til rådighet i den annen kontraherende stat for å kunne yte selvstendige personlige tjenester fra denne innretning, kan skattlegges i denne stat.

3. Formue i skip og luftfartøyer i internasjonal fart og løsøre knyttet til driften av slike skip og luftfartøyer, skal bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor foretagendets virkelige ledelse har sitt sete.

4. All annen formue som tilhører en person bosatt i en kontraherende stat, skal bare kunne skattlegges i denne stat.

### Artikkel 24

#### *Unngåelse av dobbeltbeskatning*

1. Det er enighet om at dobbeltbeskatning skal søkes unngått i samsvar med bestemmelsene i de etterfølgende punkter i denne artikkel.

2. Dersom en person bosatt i Italia oppebærer inntekter som kan skattlegges i Norge, kan Italia ved fastsettelsen av inntektsskatter som er nevnt i artikkel 2 i denne overenskomst, ta med i grunnlaget for beregningen av slike skatter de nevnte inntektsposter, med mindre annerledes er foreskrevet i denne overenskomst.

I et slikt tilfelle skal Italia innrømme som fradrag i den beregnede skatt et beløp som svarer til den inntektsskatt som er betalt i Norge. Men fradraget skal dog ikke overstige den del av den forannevnte italienske skatt som ved forholdsmessig fordeling faller på den inntekt som er undergitt beskatning i Norge.

Intet fradrag vil imidlertid bli innrømmet hvis inntekten i Italia — etter krav fra mottageren av vedkommende inntekt — i henhold til italiensk lov blir undergitt en endelig skatt som blir tilbakeholdt ved kilden.

3.

a) Når en person bosatt i Norge oppebærer inntekt eller eier formue, som i samsvar med bestemmelsene i denne overenskomst kan skattlegges i Italia, skal Norge under iakttagelse av bestemmelsene i underavsnitt b) unnta slik inntekt eller formue fra beskatning, men kan ved beregningen av skatten av vedkommende

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse Vedlegg  
av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue.

persons gjenværende inntekt eller formue bruke den skattesats som ville ha kommet til anvendelse hvis den unntatte inntekt eller formue ikke var blitt unntatt.

- b) Når en person bosatt i Norge oppbeholder inntekt som i samsvar med bestemmelsene i artiklene 10, 11 og 12 kan skattlegges i Italia, skal Norge innrømme som fradrag i vedkommende persons inntektsskatt et beløp som svarer til den betalte skatt i Italia. Slikt fradrag skal imidlertid ikke overstige den del av skatten, beregnet før fradraget er gitt, som ved forholdsmessig fordeling faller på den inntekt som er oppbåret fra den annen kontraherende stat.

4. Når en person bosatt i en kontraherende stat oppbeholder formuesgevinst som omhandlet i artikkel 13 punkt 5, som kan skattlegges i den annen kontraherende stat, skal denne annen stat innrømme som fradrag i denne persons inntektsskatt et beløp svarende til den inntektsskatt som er betalt i den førstnevnte stat. Slikt fradrag skal imidlertid ikke overstige den del av inntektsskatten i den annen kontraherende stat, beregnet før fradraget er gitt, som ved forholdsmessig fordeling faller på den formuesgevinst som kan skattlegges i den annen stat.

#### Artikkel 25

##### *Ikke-diskriminering*

1. Statsborgere av en kontraherende stat skal ikke i den annen kontraherende stat være undergitt noen beskatning eller forpliktelse som har sammenheng hermed, som er annerledes eller mer tyngende enn den beskatning og dermed sammenhengende forpliktelser som er eller måtte bli pålagt den annen stats borgere under samme forhold. Denne bestemmelse skal, uansett bestemmelsen i artikkel 1, få anvendelse også på personer som ikke er bosatt i noen av de kontraherende stater.

2. Beskatningen av et fast driftssted som et foretagende i en kontraherende stat har i den annen kontraherende stat, skal ikke i den sistnevnte stat være mindre gunstig enn beskatningen av foretagender i denne annen stat som utøver samme virksomhet der.

Denne bestemmelse skal ikke tolkes slik at den forplikter en kontraherende stat til å innrømme personer bosatt i den annen kontraherende stat slike personlige fradrag, fritagelser og nedsettelse ved beskatningen som den på grunn av personlige forhold eller forsørgelsesbyrde innrømmer personer som er bosatt i den førstnevnte stat.

3. Når ikke bestemmelsene i artikkel 9, artikkel 11 punkt 7 eller artikkel 12, punkt 6 kommer til anvendelse, skal renter, royalty og andre utbetalinger fra et foretagende i en kontraherende stat til en person bosatt i den annen kontraherende stat, komme til fradrag i inntekten ved ligningen av nevnte foretagende på de samme betingelser som ville gjelde, dersom utbetalingene hadde skjedd til en person bosatt i den førstnevnte stat.

På samme måte skal beløp som et foretagende i en kontraherende stat skylder til en person bosatt i den annen kontraherende stat, ved formuesligningen av nevnte foretagende komme til fradrag, som om det hadde dreiet seg om gjeld til en person bosatt i den førstnevnte stat.

4. Foretagender i en kontraherende stat hvis kapital helt eller delvis, direkte eller indirekte, eies eller kontrolleres av en eller flere personer som er bosatt i den annen kontraherende stat, skal i den førstnevnte kontraherende stat ikke være undergitt noen beskatning eller forpliktelse i sammenheng hermed som er annerledes eller mer

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

tyngende enn den som lignede foretagender i den førstnevnte stat er eller måtte bli undergitt.

5. Uttrykket «beskatning» betyr i denne artikkel skatter av enhver art og betegnelse.

#### Artikkel 26

##### *Fremgangsmåte ved inngåelse av gjensidige avtaler*

1. Når en person bosatt i en kontraherende stat mener at tiltak som er truffet i den ene eller begge kontraherende stater i forhold til ham medfører eller vil medføre en beskatning som ikke er overensstemmende med denne overenskomst, kan han innbringe sin sak for den kompetente myndighet i den kontraherende stat hvor han er bosatt, eller hvis saken hører inn under artikkel 25 punkt 1, for den stat hvor han er statsborger. Dette kan gjøres uansett den klagerett som måtte være hjemlet i de nevnte staters lovgivning. Saken må legges frem innen to år fra mottagelsen av den første melding om tiltak som medfører ligning i strid med overenskomsten.

2. Hvis den kompetente myndighet finner at innvendingen synes begrunnet men ikke selv er i stand til å treffe en tilfredsstillende avgjørelse, skal den søke å få saken avgjort ved gjensidig avtale med den kompetente myndighet i den annen kontraherende stat med sikte på å unngå beskatning som ikke er i samsvar med denne overenskomst. Enhver avtale som er kommet i stand, skal legges til grunn uansett tidsfrister i de kontraherende staters egen lovgivning.

3. De kompetente myndigheter i de to kontraherende stater skal ved gjensidig avtale søke å løse enhver vanskelighet eller tvil som fortolkningen eller anvendelsen av overenskomsten måtte fremby.

4. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater kan sette seg i direkte forbindelse med hverandre med sikte på å nå frem til en avtale som omhandlet i de foranstående punkter. Hvis det synes tilrådelig å ha en muntlig utveksling av synspunkter for å nå fram til en avtale, kan utvekslingen skje i et utvalg bestående av representanter for de kompetente myndigheter i de kontraherende stater.

#### Artikkel 27

##### *Utveksling av opplysninger*

1. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal utveksle slike opplysninger som er nødvendige for å gjennomføre denne overenskomst eller de interne lover i de kontraherende stater angående skatter som kommer inn under denne overenskomst, i den utstrekning den beskatning som foreskrives ikke er i strid med denne overenskomst så vel som opplysninger som er nødvendige for å forebygge skatteunndragelse. Utvekslingen av opplysninger er ikke begrenset av artikkel 1. Alle opplysninger som mottas av en kontraherende stat, skal behandles som hemmelige på samme måte som opplysninger skaffet til veie med hjemmel i intern lovgivning i denne stat. Opplysningene må bare åpenbares for personer eller myndigheter (innbefattet domstoler og forvaltningsorganer) som har til oppgave å utligne eller innkreve skatter, eller å gjennomføre tvangsforføyninger eller avgjøre klager vedrørende skatter, som kommer inn under overenskomsten. Slike personer eller myndigheter skal bruke opplysningene bare for sådane formål. Disse personer eller myndigheter kan åpenbare opplysningene under offentlige rettsforhandlinger og i judicielle avgjørelser.

2. Bestemmelsene i punkt 1 skal ikke i noe tilfelle tolkes slik at de pålegger en kontraherende stat forpliktelse til:

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

- a) å sette i verk administrative tiltak som er i strid med dens egen eller den annen kontraherende stats lovgivning og eller administrative praksis;
- b) å gi opplysninger som ikke kan fremskaffes i henhold til dens egen eller den annen kontraherende stats lovgivning eller vanlige administrative praksis;
- c) å gi opplysninger som ville åpenbare næringsmessige, forretningsmessige, industrielle, kommersielle eller yrkesmessige hemmeligheter, forretningsmetoder, eller informasjoner hvis åpenbaring ville stride mot almene interesser (ordre public).

#### Artikkel 28

##### *Diplomatiske og konsulære tjenestemenn*

Intet av det som er fastsatt i nærværende overenskomst skal berøre de skattemessige privilegier som tilkommer diplomatiske eller konsulære tjenestemenn i henhold til folkerettens alminnelige regler eller bestemmelser i særlige avtaler.

#### Artikkel 29

*Gjennomføringen av ordningen med begrenset skatteplikt for så vidt angår skatter som oppkreves ved kilden*

1. Skatter som er tilbakeholdt ved kilden i en kontraherende stat, vil på anmodning fra skattebetaleren eller den stat hvor han er bosatt, bli refundert hvis retten til å oppkreve skattebeløpet blir berørt av bestemmelsene i overenskomsten.

2. Krav om refusjon må fremsettes innen den frist som gjelder etter lovgivningen i den kontraherende stat som plikter å foreta refusjon. Kravet skal være ledsaget av en offisiell erklæring fra den kontraherende stat hvor skattebetaleren er bosatt, om at betingelsene for å kreve refusjon foreligger.

3. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater kan under iakttagelse av bestemmelsene i artikkel 26 treffe avtale om andre måter å gå frem på å for å oppnå de skattelem্পninger overenskomsten gir hjemmel for.

#### Artikkel 30

##### *Ikrafttredelse*

1. Denne overenskomst skal ratifiseres, og ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Oslo så snart som mulig.

2. Denne overenskomst skal tre i kraft ved utvekslingen av ratifikasjonsdokumentene og skal første gang ha virkning med hensyn til skatter av inntekt og formue som refererer seg til det kalenderår (herunder avvikende regnskapsperioder som avsluttes i det året) hvori overenskomsten blir undertegnet.

3. Krav om refusjon eller godskriving som oppstår i henhold til denne overenskomst, av enhver skatt som betales av personer bosatt i en av de kontraherende stater og gjelder perioder som begynner på eller etter 1. januar i det kalenderår hvori overenskomsten blir undertegnet og løper inntil overenskomsten trer i kraft, skal fremsettes innen to år fra den dag overenskomsten trer i kraft, eller fra den dag skatten ble ilagt. Fristen beregnes med utgangspunkt i den siste av disse frister.

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse Vedlegg  
av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue.

4. Den gjeldende overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, undertegnet i Oslo 25. august 1961, skal opphøre å gjelde ved ikrafttredelsen av nærværende overenskomst. Imidlertid skal bestemmelsene i overenskomsten av 1961 fortsatt ha virkning inntil bestemmelsene i nærværende overenskomst tar til å virke.

#### Artikkel 31

##### *Opphør*

Denne overenskomst skal forbli i kraft for et tidsrom av fem år, og deretter på ubestemt tid. Men hver av de kontraherende stater kan ved utløpet av femårsperioden, og når som helst senere, bringe overenskomsten til opphør ved å si den opp med minst 6 måneders varsel. I så fall opphører overenskomsten å gjelde fra 1. januar i det år som følger nærmest etter utløpet av 6-månedersfristen. I tilfelle av opphør skal overenskomsten siste gang ha virkning:

med hensyn til skatter av inntekt oppebåret i opphørsåret eller i løpet av regnskapsperiode avsluttet i dette år;

med hensyn til skatter av formue pr. 1. januar i det år som følger nærmest etter opphørsåret, eller formue den siste dag av regnskapsperiode avsluttet i dette år.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som er berørig bemyndiget, underskrevet denne overenskomst.

Utferdiget i to eksemplarer i Roma, den 17. juni, 1985, på norsk, italiensk og engelsk, slik at alle tekster har lik gyldighet. I tilfelle av tvil om fortolkningen skal den engelske tekst være avgjørende.

For Kongeriket Norges  
Regjering

*Torbjørn Christiansen*

For den Italienske Republikks  
Regjering

*Brigante Colonna*

---



## Tilleggsprotokoll

### til overenskomst mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i den Italienske Republikk til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue

Ved undertegningen av den overenskomst som idag er sluttet mellom Kongeriket Norge og Den Italienske Republikk til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue er undertegnede blitt enige om følgende tilleggsbestemmelser, som skal utgjøre en integrerende del av overenskomsten.

Det er enighet om følgende:

- a. at overenskomsten, når skatt av formue, jfr. artikkel 2, senere måtte bli innført i Italia, skal omfatte slik skatt;
- b. at under henvisning til at kontinentalsokkelen er utelatt i definisjonen av de områder overenskomsten gjelder, jfr. artikkel 3 punktene 1 a) og b), skal det innebære at hver av de kontraherende stater på kontinentalsokkelen kan foreta beskatning etter sin egen lovgivning;  
Imidlertid skal
  - fortjeneste oppebåret av en person bosatt i en kontraherende stat ved transport av forsyninger til et område hvor det foregår virksomhet knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturherligheter på en kontraherende stats kontinentalsokkel, eller ved drift av taubåter eller lignende fartøyer knyttet til slik virksomhet, bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor den virkelige ledelse for foretagendet har sitt sete;
  - lønn og annen lignende godtgjørelse som en person bosatt i en kontraherende stat mottar for lønnsarbeid utført om bord i skip eller luftfartøy, beskjeftiget med transport av forsyninger til et område hvor det foregår virksomhet knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen eller undergrunnen og deres naturherligheter på en kontraherende stats kontinentalsokkel, bare kunne skattlegges i den kontraherende stat hvor den virkelige ledelse for foretagendet har sitt sete. Det samme gjelder godtgjørelse for lønnsarbeid utført om bord i taubåt eller lignende fartøyer knyttet til slik virksomhet;
- c. at med uttrykket «utgifter som er påløpt i forbindelse med det faste driftssted», jfr. artikkel 7 punkt 3 forstås utgifter som er direkte forbundet med virksomheten ved det faste driftssted;
- d. at med uttrykket «vesentlig del» i artikkel 13 punkt 5 forstås eiendomsrett til 30 pst. av aksjekapitalen i selskapet eller mer;
- e. at godtgjørelse for lønnsarbeid utført om bord i luftfartøy drevet av konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), oppebåret av en person bosatt i Norge, skal bare kunne skattlegges i Norge, jfr. artikkel 15, punkt 3;

Om samtykke til ratifikasjon av en overenskomst mellom Norge og Italia til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue. Vedlegg

- f. at når en fysisk person oppebærer sosiale trygdeytelser fra en kontraherende stat, og i forbindelse hermed pensjon som omhandlet i artikkel 19 punkt 2, skal nevnte bestemmelse i overenskomsten få anvendelse på begge slags ytelser;
- g. at norsk formuesskatt som er ilagt i overensstemmelse med overenskomsten, skal bli ført i motregning mot formuesskatt som senere måtte bli innført i Italia, på samme måte som beskrevet i artikkel 24 punkt 2;
- h. at bestemmelsene i artikkel 25 ikke skal tolkes slik at de forplikter Norge til å innrømme italienske statsborgere, som ikke er norske statsborgere, den særskilte skattelettelse som i henhold til § 22 i den norske skattelov tilstås norske statsborgere og personer født av foreldre som er norske statsborgere;
- i. at uttrykket «uansett den klagerett som måtte være hjemlet i de nevnte staters lovgivning», jfr. artikkel 26, punkt 1, betyr at skattebetaleren bare kan kreve sin sak avgjort ved gjensidig avtale dersom han har innledet den nasjonale klagesak og kravet er forbundet med en skattligning som ikke er i overensstemmelse med denne overenskomst;
- j. at når det gjelder Artikkel 30 punkt 2, skal bestemmelsene i Artikkel 19 punkt 1 b) (ii) i denne overenskomst første gang ha virkning det kalenderår som begynner 1. januar 1986 for personell ansatt ved en av de kontraherende staters ambassade på det tidspunkt da overenskomsten undertegnes.

Utferdiget i to eksemplarer i Roma, den 17. juni, 1985, på norsk, italiensk og engelsk, slik at alle tekster har lik gyldighet. I tilfelle av tvil om fortolkningen skal den engelske tekst være avgjørende.

For Kongeriket  
Norges Regjering  
*Torbjørn Christiansen*

For Den Italienske  
Republikks Regjering  
*Brigante Colonna*



